

**MANUEL
D'INSTALLATION,
D'ENTRETIEN
ET D'EMPLOI**

MARMITES ELECTRIQUES 55 LT.

286811

01.08.00 – FR

INDEX

Partie 1: Instructions et notice générales

1.1.	Instructions générales	14
1.2.	Données techniques	14
1.3.	Caractéristiques de construction	15
1.4.	Lois, normes techniques et directives applicables	15
1.5.	Préparation spécifique pour le local d'installation	16

Partie 2: Installation et entretien

2.1.	Mise en place	16
2.2.	Installation	16
2.2.1.	Raccordement électrique et système équipotentiel	17
2.2.2.	Raccordement eau	17
2.3.	Essais et mise en fonction	17
2.4.	Entretien de l'appareil	18
2.4.1.	Mesures à prendre en cas d'anomalies - Remèdes	18

Partie 3: Emploi et nettoyage

3.1.	Indications pour l'utilisateur	19
3.2.	Mode d'emploi	19
3.2.1.	Remplissage de la double paroi (interstice)	20
3.2.2.	Allumage et extinction de cuisson	20
3.3.	Nettoyage et soin de l'appareil	20
3.3.1.	Nettoyage journalier	20
3.4.	Mesures à prendre en cas d'arrêt prolongé	21
3.5.	Mesures à prendre en cas d'anomalie de fonctionnement	21
3.6.	Que faire, si ...	21

Partie 4: Illustrations et détails

4.1.	Schéma électrique Mod. 55 lt.	41
4.2.	Vue de l'appareil	43
4.3.	Tableau de commandes	44

1.1. INSTRUCTIONS GENERALES

- Lire attentivement le présent manuel, il contient des informations importantes concernant la sécurité de l'installation, de l'entretien et de l'emploi.
- Conserver soigneusement ce manuel d'instructions.
- L'utilisation de cet appareil est exclusivement réservée au personnel spécialement formé.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Toute utilisation autre que celle pour laquelle l'appareil a été projeté est à considérer comme impropre et dangereuse.
- Durant son fonctionnement l'appareil présente des surfaces chaudes. Faire attention!
- Eteindre l'appareil en cas de panne ou d'anomalie de fonctionnement.
- En cas de réparation, s'adresser uniquement au Service Assistance.
- Pendant les opérations d'installation et d'entretien il est conseillé d'utiliser des gants de protection des mains.

Attention! : Il est indispensable d'observer strictement les prescriptions de protection contre les incendies.

1.2. DONNEES TECHNIQUES

Caractéristiques		
Description	Unité mesure	286811
Largeur (A)	mm	800
Profondeur (B)	mm	700
Hauteur (C)	mm	900
Diamètre cuve	mm	400
Hauteur cuve	mm	450
Volume total	l	58
Volume utile	l	50
Tension		3N AC 400V / 50 Hz
Puissance électrique	kW	9
Câble alimentation	mm ²	
Raccord eau chaude	mm	10
Raccord eau froide	mm	10
Pression eau	kPa	50 - 300
Pression	bar	0,5

1.3. CARACTERISTIQUES DE CONSTRUCTION

- La structure portante est en AISI 430 sur 4 pieds réglables en hauteur.
- Les panneaux sont en acier Aisi 304, épaisseur 10-12/10.
- Récipient de cuisson en acier inox Aisi 316, épaisseur 20/10.
- Robinet de vidange en laiton chromé.
- Couvercle en acier inox, articulé et équilibré dans toutes les positions d'ouverture par un système à ressort.
- Boiler et revêtement AISI 304, épaisseur 15-20/10.
- Le chauffage de la cuve est réalisé par un système à résistances électriques en alliage « Incoloy-800 ».
- La pression du boiler est contrôlée par une soupape de sécurité tarée à 0.5 bar, l'appareil est équipé d'un manomètre à lecture analogique.
- Raccordement pour l'eau froide est de 10mm.
- Raccordement pour l'eau chaude est de 10mm.
- Thermostat de sécurité qui interrompt automatiquement le fonctionnement en cas de panne.
- L'appareillage est doté d'un sélecteur à trois positions. Ceci permet les fonctions suivantes :
 - Position « 0 » Chauffage éteint
 - Position « 1 » Puissance réduite du 50%
 - Position « 2 » Pleine puissance 100%
- Thermostat de travail.

1.4. LOIS, NORMES TECHNIQUES ET DIRECTIVES APPLICABLES

Pour l'installation de l'appareil, observer scrupuleusement les prescriptions suivantes:

- Lois en vigueur sur la matière;
- Eventuelles normes hygiéniques-sanitaires portant sur les locaux de cuisine;
- Normes communales et/ou régionales telles que les réglementations sur la construction et contre les risques d'incendie;
- Prescriptions en vigueur sur la sécurité du travail;
- Prescriptions et normes sur la distribution de la vapeur;
- Prescriptions du comité des électrotechniciens relatives à la sécurité électrique ;
- Prescriptions de l'organisme à l'énergie électriques ;
- S'il y a lieu, autres prescriptions locales.

1.5. PREPARATION SPECIFIQUE POUR LE LOCAL D'INSTALLATION

- Installer l'appareil dans une pièce bien aérée, si possible sous une hotte d'aspiration.
- Si possible installer l'appareil sous une hotte d'aspiration, pour permettre une rapide et constante évacuation des vapeurs de cuisson.
- Déballer l'appareil et vérifier s'il n'a subi aucun dommage. Si des dommages sont constatés, ne pas brancher l'appareil et avertir immédiatement le point de vente.
- Comme prescrit par les normes en vigueur, entre l'appareil et le réseau de distribution il faut interposer un interrupteur omnipolaire ayant une distance entre les contacts d'au moins 3mm pour chaque pôle.
- Cet appareil nécessite de deux entrées d'eau, une pour l'eau chaude et l'autre pour l'eau froide. Chaque ligne doit disposer d'un robinet d'interception

Attention! : L'interrupteur omnipolaire et les robinets d'interception doivent se trouver auprès de l'appareil et dans une position facilement accessible à l'opérateur.

2.1. MISE EN PLACE

- Déballer l'appareil et vérifier qu'il n'ait subi aucun dommage. Si des dommages sont constatés, ne pas brancher l'appareil et avertir immédiatement le point de vente.
- Enlever le film en PVC qui protège les panneaux.
- Les éléments composant l'emballage doivent être éliminés selon les instructions fournies. En règle générale, ces composants se classent par typologie et sont remis au service municipal d'élimination des déchets.
- Il n'y a pas de prescriptions particulières concernant la distance par rapport à d'autres appareils ou de parois. Dans le cas, où l'appareil devrait être à contact direct avec des parois inflammables, on conseille l'application d'un isolement thermique adéquat.
- L'appareil doit être mis à niveau. Pour les petites différences de niveau, utiliser les pieds réglables (visser ou dévisser). Toute inclinaison peut porter préjudice au bon fonctionnement de l'appareil.

2.2 INSTALLATION

Attention! Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux personnes et/ou aux choses provoqués par des erreurs d'installation.

Attention! Les opérations d'installation et de raccordement sont réservées au personnel qualifié. Avant de commencer l'installation, vérifier les indications de la plaquette technique et les caractéristiques du réseau électrique.

2.2.1. RACCORDEMENT ELECTRIQUE ET SYSTEME EQUIPOTENTIEL

Attention! : L'appareil livré est prévu pour la tension d'alimentation indiquée sur la plaque technique

- Comme déjà anticipé, entre l'appareil et la ligne électrique, il doit y avoir un interrupteur omnipolaire et un différentiel avec les caractéristiques à la puissance nominale de l'appareil (1mA pour KW de puissance).
- Contrôler l'efficacité d'installation de mise à terre
- L'appareil est livré sans câble d'alimentation.
- Le câble d'alimentation pour la ligne électrique doit correspondre aux caractéristiques reportées dans le paragraphe « *Données techniques* » et être résistant à l'huile.
- Pour accéder au bornier d'alimentation, enlever le panneau frontal inférieur, dévisser les deux vis de fixation. Le bornier est situé en-dessous, sur le côté droit.
- Enfiler le câble avec le serre-fils. Relier soigneusement les conducteurs dans les correspondants serres-câbles. Le conducteur de terre doit être plus long des autres conducteurs, de façon à le connecter en dernier, dans le cas d'une forte traction accidentelle du câble ou de rupture. Serrer le ferme-câble.
- Il faut que l'appareil soit compris dans un système équipotentiel.
- Quand l'appareil est en marche, la tension d'alimentation ne doit pas dépasser la tolérance de +/- 10mm² de la valeur de la tension nominale.

2.2.2. RACCORDEMENT EAU

- La pression d'arrivée de l'eau doit être comprise entre 50 et 300 kPa, dans le cas contraire, installer un réducteur de pression en amont de l'appareil.
- Installer en amont de l'appareil un organe de coupure pour chaque alimentation.
- Les arrivées d'eau de 10 mm (chaude et froide) sont prévues dans la partie basse du côté droit de l'appareil.

2.3. ESSAIS ET MISE EN FONCTION

- Dès que les travaux d'installation sont terminés, vérifier les installations et le fonctionnement de l'appareil selon les instructions du manuel.
- Contrôler les conditions ci-dessous:
 - Absence de résidus de protection sur les parties externes;
 - Que soit remontée soigneusement la boîte de protection des serres-câbles, démontée pour le raccordement électrique;
 - Que les raccordements soient effectués selon les indications du présent manuel;
 - Que toutes les normes, lois et directives en vigueur soient appliquées;
 - Que le raccordement d'eau soit étanche;
 - Que le raccordement électrique soit à normes
- Contrôler en outre, que le câble de l'appareil installé ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Quand l'appareil est en marche, la tension d'alimentation ne doit pas dépasser la tolérance de +/- 10% de la valeur de la tension nominale.
- Le document d'essai doit être rempli dans toutes ses parties et soumis au client qui le signera pour acceptation. Cette opération fait partir immédiatement la garantie de l'appareil.

2.4. ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Attention! : Les opérations d'entretien sont réservées exclusivement à un service d'assistance technique qualifié!

- Afin de conserver longtemps les performances de l'appareil, il est recommandé d'effectuer une intervention de manutention une fois par an. Cette opération consiste à vérifier l'état des composants soumis à usure, les tuyauteries d'alimentation, etc...
- Il est conseillé de remplacer les composants usés, découvert durant l'entretien de l'appareil, afin d'éviter des dégâts imprévus qui pourraient endommager l'appareil.
- Il est conseillé de stipuler un contrat d'assistance avec le client.

2.4.1. MESURES A PRENDRE EN CAS D'ANOMALIES – REMEDES

Attention! : Exclusivement un service d'assistance technique qualifié peut intervenir comme spécifier ci-dessous!

Attention! : Avant de réarmer le thermostat de sécurité éliminer toujours la cause qui a provoqué son intervention!

Manifestation et défaut possible	Accessibilité aux composants et intervention
Le contenu de la cuve ne se chauffe pas: – intervention du thermostat de sécurité; – panne aux résistances; – panne à l'interrupteur/sélecteur. – Panne au thermostat de travail.	Thermostat de sécurité Démonter le panneau frontal inférieur, enlever les vis de fixation et défiler le support boîte électrique. Après avoir enlever le couvercle de la boîte électrique le thermostat de sécurité est accessible. Résistances Les résistances sont accessibles après avoir démonté le panneau frontal inférieur. Interrupteur/sélecteur Pour accéder à l'interrupteur/sélecteur, il faut enlever le panneau frontal supérieur. Thermostat de travail Pour accéder au thermostat de travail, il faut enlever le panneau frontal supérieur.

3.1. INDICATIONS POUR L'UTILISATEUR

- Lisez attentivement le présent manuel, il contient des renseignements importants concernant la sécurité d'emploi et d'entretien de l'appareil.

Conserver soigneusement ce manuel d'instructions pour toute référence future!

- Nos appareils étant destinées à la restauration collective, leur utilisation devra être exclusivement confiée à du personnel qualifié.
- Tous travaux d'installation et raccordement doivent être effectués par une société dûment enregistrée à l'Ordre des installateurs.
- Ne pas laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.

Attention! : Le fabricant décline toute responsabilité et refuse toute garantie en cas de dommages provoqués par l'inobservation des prescriptions ou par une installation non conforme. Il en est de même en cas d'utilisation non appropriée de l'appareil de la part de l'opérateur.

- Certaines anomalies de fonctionnement peuvent être provoquées par des erreurs d'utilisation, c'est pourquoi il est conseillé de bien former le personnel.
- **Tous travaux d'installation et raccordement doivent être effectués exclusivement par une société dûment enregistrée à l'Ordre des installateurs.**
- Respecter les intervalles prescrits pour le programme d'entretien. Il est conseillé de stipuler un contrat de manutention avec votre service d'assistance technique de confiance.
- En cas de panne ou d'anomalies de fonctionnement, couper toutes les alimentations d'eau et d'électricité.
- En cas d'anomalie répétée, contacter le service d'assistance technique.

3.2. MODE D'EMPLOI

- Avant de mettre l'appareil en marche, laver soigneusement l'intérieur du récipient de cuisson.

Attention! : Remplir le récipient de cuisson jusqu'à 40 mm du bord au maximum, aliments à cuire compris; et respecter la marque de niveau maximal.

Attention! : Avant de remplir la cuve, vérifier si le robinet de vidange de la cuve est fermé.

3.2.1. REMPLISSAGE DE LA DOUBLE PAROI (INTERSTICE)

Attention! : Le niveau d'eau à l'intérieur de la double paroi (interstice) doit être contrôlé avant chaque allumage de l'appareil.

Attention! On conseille de remplir la double paroi avec de l'eau adoucie!

- Dévisser le bouchon pour le remplissage, qui est introduit dans le groupe de sécurité. Le groupe de sécurité est situé sur le côté droit de l'appareil (voir illustration "Vue de l'appareil").
- Introduire l'eau adoucie.
- Vérifier le niveau de l'eau visuel au travers du trou situé sur le côté gauche du tableau frontal de l'appareil.
- Revisser le bouchon situé dans le groupe de sécurité.

3.2.2. ALLUMAGE ET EXTINCTION DE CUISSON

- Remplir la cuve avec eau chaude ou eau froide suivant vos nécessités, en agissant sur le robinet en dotation.
- L'appareil est doté d'un sélecteur à trois positions pour effectuer toutes les opérations de commencement à la cuisson (voir fig. « tableau des commandes »).
- Suivre toutes les indications suivantes pour un emploi correct de l'appareil :

Mettre l'appareil sous tension :

- Activer sur l'interrupteur général installé en amont de l'appareil.

Modalité de cuisson :

- Tourner le sélecteur en partant de la position « 0 » jusqu'à une position de chauffage (suivant les exigences de cuisson).
- Le témoin lumineux s'allume automatiquement.
- Généralement on commence la cuisson avec le sélecteur en position « 2 », quand la cuve est en température, on tourne le sélecteur en position « 1 ».
- Tourner la manette du thermostat de travail à la température désirée comprise entre 40° et 100°C.
- Le chauffage commence et s'allume automatiquement le témoin lumineux de couleur orange.
- Dès que la température programmée est atteinte, le témoin lumineux de couleur orange s'éteint.
- Pour faire bouillir l'eau rapidement, tourner la manette au-delà de la température 100°C.
- Le fonctionnement des résistances est continu.
- Tournant le sélecteur de la position "2" à la position "1" il est possible maintenir en ébullition l'eau avec un minimum de consommation d'énergie.

3.3. NETTOYAGE ET SOIN DE L'APPAREIL

- Ne pas utiliser de substances agressives ou de détergents abrasifs pour nettoyer les parties en acier inoxydable.
- Eviter l'emploi de pailles de fer sur les parties en acier, il y a risque de provoquer la formation de rouille. Pour la même raison éviter tout contact avec des matériaux ferreux.
- Eviter également le papier de verre ou abrasif; dans certains cas il est permis d'utiliser de la pierre ponce en poudre.
- En cas d'encrassement particulièrement résistant, utiliser des éponges abrasives (par ex: Scotch-Brite).
- Il est conseillé de nettoyer l'appareil uniquement quand il est froid.

3.3.1. NETTOYAGE JOURNALIER

Attention! : Ne jamais nettoyer l'appareil à l'aide de jets d'eau directs, il y a risque de provoquer des infiltrations et d'endommager les composants.

- Nettoyer le récipient de cuisson à l'eau additionnée de détergent, rincer abondamment et essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux.
- Les surfaces externes se lavent avec une éponge et de l'eau additionnée de détergent commun adapté à cet usage.
- Rincer toujours soigneusement et essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

3.4. MESURES A PRENDRE EN CAS DE D'ARRET PROLONGE

- En cas d'arrêt prolongé de l'appareil (vacances, travail saisonnier), il est indispensable de nettoyer soigneusement l'appareil à fond sans laisser aucun résidu.
- Laisser le couvercle ouvert pour permettre à l'air de circuler dans le récipient.
- Pour parfaire le travail, passer un produit de protection standard sur les surfaces externes de l'appareil.

- Couper absolument toutes les alimentations d'eau et d'électricité.
- La pièce doit être suffisamment aérée.

3.5. MESURES A PRENDRE EN CAS D'ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT

- En cas d'anomalies de fonctionnement, éteindre immédiatement l'appareil, fermer ou couper immédiatement toutes les arrivées (vapeur et eau).
- Demander l'intervention du service assistance.

Le fabricant décline toute responsabilité et refuse toute garantie en cas de dommages provoqués par l'inobservation des prescriptions ou par une installation non conforme.

Il en est de même en cas d'utilisation non appropriée de l'appareil de la part de l'opérateur.

3.6. QUE FAIRE, SI? ...

Attention! : Même en employant correctement l'appareil il est possible que des ennuis de fonctionnement se présente. Ci-après nous vous énumérons les plus courants qui peuvent avoir lieu, même en cas d'utilisation normale de l'appareil. L'utilisateur peut ainsi comprendre ce qu'il se passe, mais seul un technicien qualifié peut intervenir.

Si après avoir effectué les contrôles nécessaires, l'ennui ne vient pas résolu, éteindre immédiatement l'appareil du réseau électrique et demander l'intervention du service assistance.

... le contenu de la cuve ne chauffe pas:	- vérifier, que l'interrupteur général d'électricité situé en amont de l'appareil soit activé; - autrement éteindre l'appareil et demander le service assistance technique, car le thermostat de sécurité pourrait être intervenus à cause d'une température trop élevée de la cuve de cuisson. Ceci arrive surtout quand on fait fonctionner l'appareil avec la cuve et/ou la double paroi vide.
---	--

4.1. SCHEMA ELETTRICO MOD. 50 LT. 3N/PE AC 400V

LEGENDA:			
mA	Morsettiera arrivo linea	SL	Centralina controllo livello
F1	Fusibile 3,15 A-T	TS	Termostato di sicurezza
SE	Selettore riscaldamento min-max	TL	Termostato di lavoro
L1	Lampada spia verde presenza tensione	C1	Teleruttore minimo
L2	Lampada spia arancione riscaldamento	RM	Relè di massimo
LR	Lampada led spia arancione riserva acqua	R1	Resistenza trifase (230V)
LA	Lampada led spia rossa mancanza acqua	B	Bulbo termostato di sicurezza

4.1. WIRING DIAGRAM MOD. 50 LT. 3N/PE AC 400V

LEGEND:			
mA	End line terminal board	SL	Level control device
F1	Fuse 3,15 A-T	TS	Safety thermostat
SE	Selector	TL	Operating thermostat
L1	Green warning light	C1	Electromagnetic switch min.
L2	Heating on signal-lamp	RM	Relay for max.
LR	Orange lamp warning light failing water in the jacket	R1	Heating element (230V)
LA	Red lamp warning light in the jacket	B	Sensor for safety thermostat

4.1. SCHEMA ELECTRIQUE MOD. 50 LT. 3N/PE AC 400V

LEGENDE:			
mA	Bornier arrivée ligne	SL	Fiche niveau
F1	Fusible 3,15 A-T	TS	Thermostat de sécurité
SE	Sélecteur	TL	Thermostat de travail
L1	Lampe témoin verte de tension	C1	Télerupteur minimum
L2	Témoin lumineux chauffage	RM	Relais pour maximum
LR	Lampe témoin orange réserve H2O double paroi	R1	Résistance (230V)
LA	Lampe témoin rouge alarme manque H2O doubler paroi	B	Bulbe pour thermostat securite'

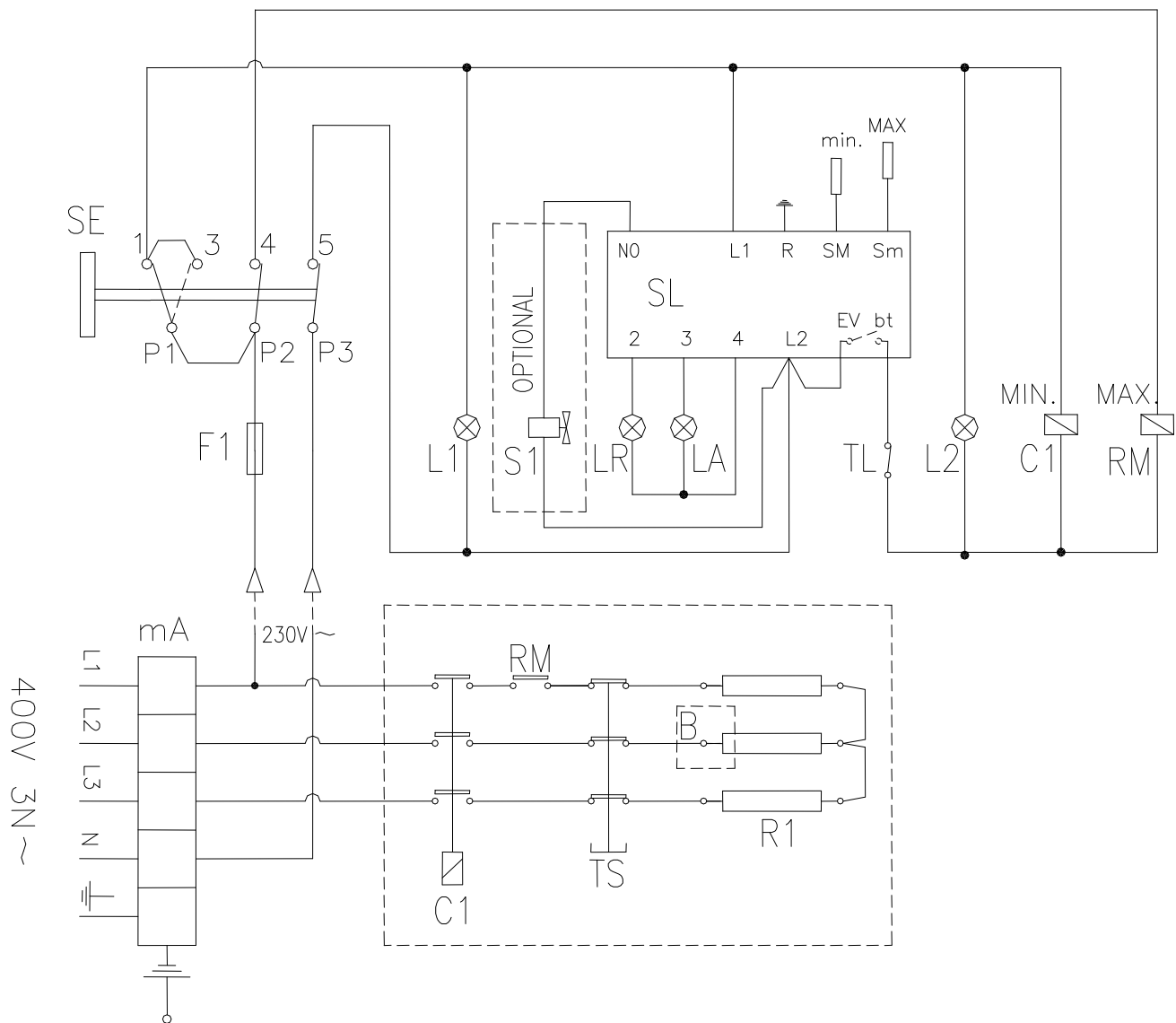
4.1. ELEKTRISCHER SCHALTPLAN MOD. 50 LT. 3N/PE AC 400V

LEGENDE:			
mA	Netzanschlußklemme	SL	Platine für Niveaueontrolle
F1	Schmelzsicherung 3,15 A-T	TS	Sicherheitstemperaturbegrenzer
SE	Stellen	TL	Thermostat
L1	Grüne Signalleuchte der Spannung	C1	Schalterschütz min.
L2	Signalleuchte Heizung in Betrieb	RM	Relais max.
LR	Wasser-reserve Orange Signalleuchte	R1	Heizelement (230V)
LA	Rot Signalleuchte Alarm Mangel H2O im Zwischenraum	B	Sensor für sicherheitstemp.

4.1. ESQUEMA ELÉCTRICO MOD. 50 LT. 3N/PE AC 400V

LEYENDA:			
mA	Tablero de bornes	SL	Tarjeta control nivel
F1	Fusible 3,15 A-T	TS	Termostato de seguridad
SE	Selector	TL	Termostato de funcionamiento
L1	Luz testigo verde de tension	C1	Telerruptor min.
L2	Luz testigo calentamiento	RM	Relé por max.
LR	Luz testigo anaranjada reserva H2O doble pared	R1	Resistencia (230V)
LA	Luz testigo roja alarma falta H2O doble pared	B	Bulbo x termostato de seguridad

dis.90100500



4.1.1. MOD. 50 LT. OPTIONAL PAAR1014 3N/PE AC 400V (carico automatico intercap.)

LEGENDA:			
mA	Morsettiera arrivo linea	S1	Elettrovalvola carico intercapedine (OPTIONAL)
F1	Fusibile 3,15 A-T	TS	Termostato di sicurezza
SE	Selettore riscaldamento min-max	TL	Termostato di lavoro
L1	Lampada spia verde presenza tensione	C1	Teleruttore minimo
L2	Lampada spia arancione riscaldamento	RM	Relè di massimo
LR	Lampada led spia arancione riserva acqua	R1	Resistenza trifase (230V)
LA	Lampada led spia rossa mancanza acqua	B	Bulbo termostato di sicurezza
SL	Centralina controllo livello		

4.1.1. WIRING DIAGRAM MOD. 50 LT. OPTIONAL PAAR1014 3N/PE AC 400V

LEGEND:			
mA	End line terminal board	S1	Jacket filling solenoid valve
F1	Fuse 3,15 A-T	TS	Safety thermostat
SE	Selector	TL	Operating thermostat
L1	Green warning light	C1	Electromagnetic switch min.
L2	Heating on signal-lamp	RM	Relay for max.
LR	Orange lamp warning light failing water in the jacket	R1	Heating element (230V)
LA	Red lamp warning light in the jacket	B	Sensor for safety thermostat
SL	Level control device		

4.1.1. SCHEMA ELECTRIQUE MOD. 50 LT. OPTIONAL PAAR1014 3N/PE AC 400V

LEGENDE:			
mA	Bornier arrivée ligne	S1	Electrovanne chargement double paroi
F1	Fusible 3,15 A-T	TS	Thermostat de sécurité
SE	Sélecteur	TL	Thermostat de travail
L1	Lampe témoin verte de tension	C1	Télerupteur minimum
L2	Témoin lumineux chauffage	RM	Relais pour maximum
LR	Lampe témoin orange réserve H2O double paroi	R1	Résistance (230V)
LA	Lampe témoin rouge alarme manque H2O doubler paroi	B	Bulbe pour thermostat securite'
SL	Fiche niveau		

4.1.1. ELEKTRISCHER SCHALTPLAN MOD. 50 LT. OPTIONAL PAAR1014 3N/PE AC 400V

LEGENDE:			
mA	Netzanschlußklemme	S1	Magnetventil Zwischenraums
F1	Schmelzsicherung 3,15 A-T	TS	Sicherheitstemperaturbegrenzer
SE	Stellen	TL	Thermostat
L1	Grüne Signalleuchte der Spannung	C1	Schalterschütz min.
L2	Signalleuchte Heizung in Betrieb	RM	Relais max.
LR	Wasser-reserve Orange Signalleuchte	R1	Heizelement (230V)
LA	Rot Signalleuchte Alarm Mangel H2O im Zwischenraum	B	Sensor für sicherheitstemp.
SL	Platine für Niveauekontrolle		

4.1.1. ESQUEMA ELÉCTRICO MOD. 50 LT. OPTIONAL PAAR1014 3N/PE AC 400V

LEYENDA:			
mA	Tablero de bornes	S1	Elettrov.carga autom.intercambiador
F1	Fusible 3,15 A-T	TS	Termostato de seguridad
SE	Selector	TL	Termostato de funcionamiento
L1	Luz testigo verde de tension	C1	Telerruptor min.
L2	Luz testigo calentamiento	RM	Relé por max.
LR	Luz testigo anaranjada reserva H2O doble pared	R1	Resistencia (230V)
LA	Luz testigo roja alarma falta H2O doble pared	B	Bulbo x termostato de seguridad
SL	Tarjeta control nivel		

4.1.2. SCHEMA ELETTRICO MOD. 50 LT. 3/PE AC 230V

LEGENDA:			
mA	Morsettiera arrivo linea	RM	Relè di massimo
F1	Fusibile 3,15 A-T	TS	Termostato di sicurezza
C1	Teleruttore minimo	R1	Resistenza trifase (230V)

4.1.2. WIRING DIAGRAM MOD. 50 LT. 3/PE AC 230V

LEGEND:			
mA	End line terminal board	RM	Relay for max.
F1	Fuse 3,15 A-T	TS	Safety thermostat
C1	Electromagnetic switch min.	R1	Heating element (230V)

4.1.2. SCHEMA ELECTRIQUE MOD. 50 LT. 3/PE AC 230V

LEGENDE:			
mA	Bornier arrivée ligne	RM	Relais pour maximum
F1	Fusible 3,15 A-T	TS	Thermostat de sécurité
C1	Télerupteur minimum	R1	Résistance (230V)

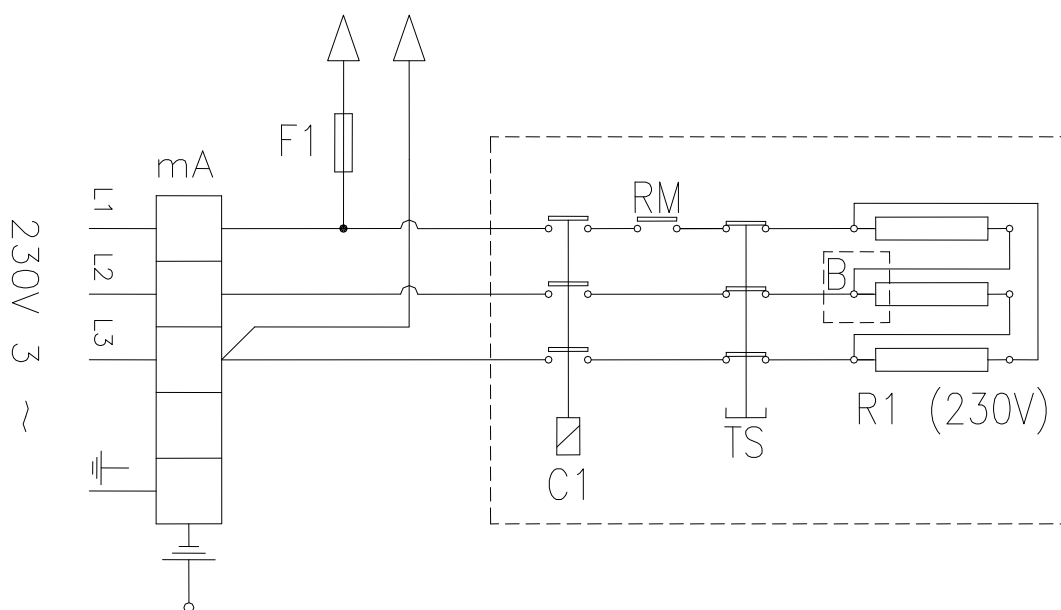
4.1.2. ELEKTRISCHER SCHALTPLAN MOD. 50 LT. 3/PE AC 230V

LEGENDE:			
mA	Netzanschlußklemme	RM	Relais max.
F1	Schmelzsicherung 3,15 A-T	TS	Sicherheitstemperaturbegrenzer
C1	Schalterschütz min.	R1	Heizelement (230V)

4.1.2. ESQUEMA ELÉCTRICO MOD. 50 LT. 3/PE AC 230V

LEYENDA:			
mA	Tablero de bornes	RM	Relé por max.
F1	Fusible 3,15 A-T	TS	Termostato de seguridad
C1	Telerruptor min.	R1	Resistencia (230V)

dis.90100506C



4.1.3. SCHEMA ELETTRICO MOD. 50 LT. 3/PE AC 440V

LEGENDA:			
mA	Morsettiera arrivo linea	RM	Relè di massimo
TR	Trasformatore 440-480/230V	TS	Termostato di sicurezza
F1	Fusibile 3,15 A-T	R1	Resistenza trifase (254V)
C1	Teleruttore minimo	B	Bulbo termostato di sicurezza

4.1.3. WIRING DIAGRAM MOD. 50 LT. 3/PE AC 440V

LEGEND:			
mA	End line terminal board	RM	Relay for max.
TR	Transformer 440-480/230V	TS	Safety thermostat
F1	Fuse 3,15 A-T	R1	Heating element (254V)
C1	Electromagnetic switch min.	B	Sensor for safety thermostat

4.1.3. SCHEMA ELECTRIQUE MOD. 50 LT. 3/PE AC 440V

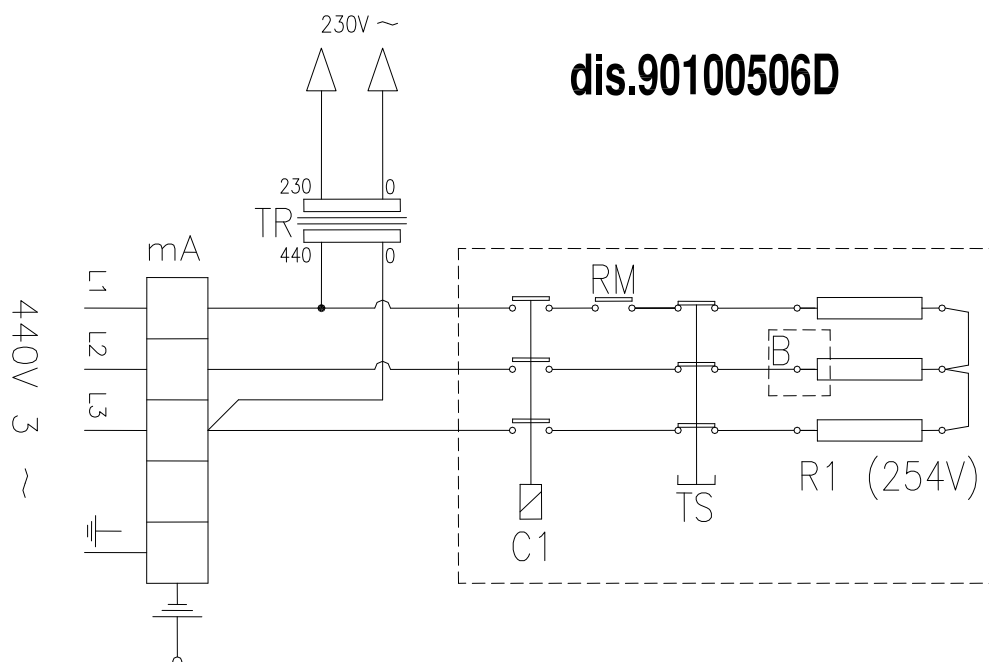
LEGENDE:			
mA	Bornier arrivée ligne	RM	Relais pour maximum
TR	Transformateur 440-480/230V	TS	Thermostat de sécurité
F1	Fusible 3,15 A-T	R1	Résistance (254V)
C1	Télerupteur minimum	B	Bulbe pour thermostat securite'

4.1.3. ELEKTRISCHER SCHALTPLAN MOD. 50 LT. 3/PE AC 440V

LEGENDE:			
mA	Netzanschlußklemme	RM	Relais max.
TR	Transformator 440-480/230v	TS	Sicherheitstemperaturbegrenzer
F1	Schmelzsicherung 3,15 A-T	R1	Heizelement (254V)
C1	Schalterschütz min.	B	Sensor für sicherheitstemp.

4.1.3. ESQUEMA ELÉCTRICO MOD. 50 LT. 3/PE AC 440V

LEYENDA:			
mA	Tablero de bornes	RM	Relé por max.
TR	Trasformador 440-480/230V	TS	Termostato de seguridad
F1	Fusible 3,15 A-T	R1	Resistencia (254V)
C1	Telerruptor min.	B	Bulbo x termostato de seguridad



4.1.4. SCHEMA ELETTRICO MOD. 50 LT. 3/PE AC 480V

LEGENDA:			
mA	Morsettiera arrivo linea	RM	Relè di massimo
TR	Trasformatore 440-480/230V	TS	Termostato di sicurezza
F1	Fusibile 3,15 A-T	R1	Resistenza trifase (277V)
C1	Teleruttore minimo	B	Bulbo termostato di sicurezza

4.1.4. WIRING DIAGRAM MOD. 50 LT. 3/PE AC 480V

LEGEND:			
mA	End line terminal board	RM	Relay for max.
TR	Transformer 440-480/230V	TS	Safety thermostat
F1	Fuse 3,15 A-T	R1	Heating element (277V)
C1	Electromagnetic switch min.	B	Sensor for safety thermostat

4.1.4. SCHEMA ELECTRIQUE MOD. 50 LT. 3/PE AC 480V

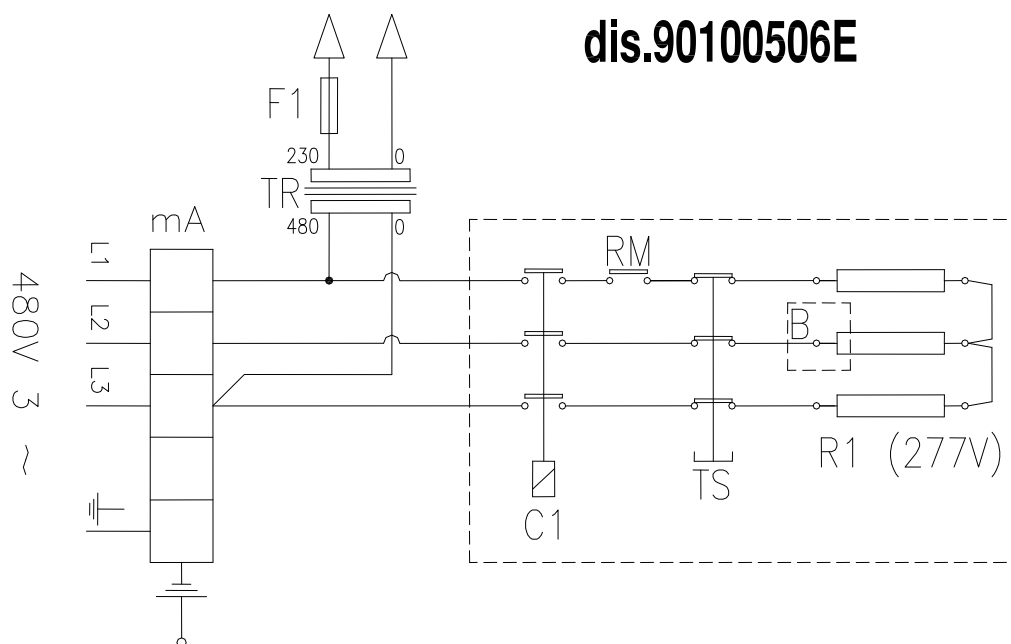
LEGENDE:			
mA	Bornier arrivée ligne	RM	Relais pour maximum
TR	Transformateur 440-480/230V	TS	Thermostat de sécurité
F1	Fusible 3,15 A-T	R1	Résistance (277V)
C1	Télerupteur minimum	B	Bulbe pour thermostat securite'

4.1.4. ELEKTRISCHER SCHALTPLAN MOD. 50 LT. 3/PE AC 480V

LEGENDE:			
mA	Netzanschlußklemme	RM	Relais max.
TR	Transformator 440-480/230v	TS	Sicherheitstemperaturbegrenzer
F1	Schmelzsicherung 3,15 A-T	R1	Heizelement (277V)
C1	Schalterschütz min.	B	Sensor fur sicherheitstemp.

4.1.4. ESQUEMA ELÉCTRICO MOD. 50 LT. 3/PE AC 480V

LEYENDA:			
mA	Tablero de bornes	RM	Relé por max.
TR	Trasformador 440-480/230V	TS	Termostato de seguridad
F1	Fusible 3,15 A-T	R1	Resistencia (277V)
C1	Telerruptor min.	B	Bulbo x termostato de seguridad



**4.2. VISTA DELL'APPARECCHIATURA – VUE DE HAUT DE L'APPAREIL – ANSICHT DES GERÄTS -
VIEW OF APPLIANCE - VISTA DEL APARATO**

LEGENDA – LEGENDE - LEGEND - LEYENDA:

E - Allacciamento elettrico–Raccordement électrique-Elektrischer Anschluß-Electrical connection-Conexión eléctrica

1 - Selettore–Sélecteur-Wahlschalter-Selector

2 - Lampada spia –Témoin lumineux - Signalleuchte- Warning light-Luz testigo

3 - Manometro–Manomètre-Manometer-Pressure gauge- Manómetro

C - Attacco acqua calda–Raccord eau chaude-Warmwasseranschluß-Hot water connection-Empalme agua caliente

F - Attacco acqua fredda–Raccord eau froide-Kaltwasseranschluß-Cold water connection-Empalme agua fría

4 - Rubinetto di scarico vasca di cottura – Robinet de vidange eau de cuisson-Kochgutablaßhahn-Cooking vat drainage tap-Grifo de descarga de la cuba de cocción

5 - Rubinetteria carico acqua in vasca – Robinet de charge eau en cuve-Wasserzulaufhahn Kesselfüllung-Vat water feed tap-Grifo de carga del agua en la cuba

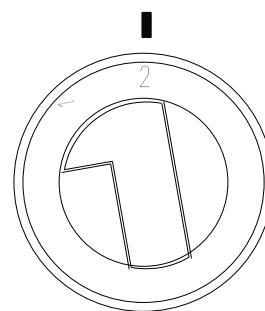
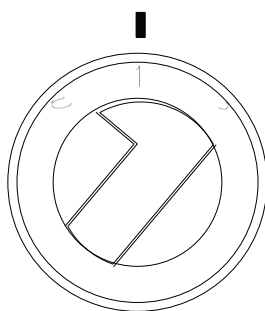
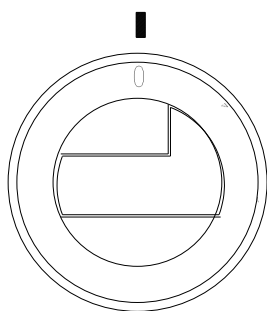
6 - Livello acqua intercapedine – Robinet de niveau pour boyler-Probierhahn Zwischenraum-Jacket level tap-Grifo de nivel para el calentador de agua

7 - Lampada spia arancione – Témoin lumineux orange-Orange Signalleuchte-Orange warning light-Luz testigo anaranjada

8 - Termostato di lavoro – Thermostat de travail-Thermostat-Operating thermostat-Termostato de funcionamiento

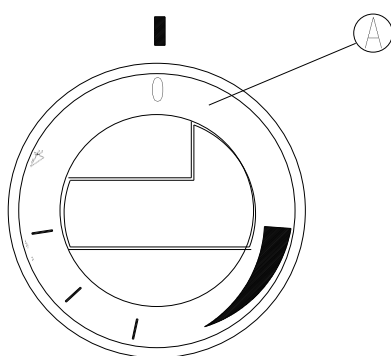
4.3. COMANDI – TABLEAU DES COMMANDES – SCHALTELEMENTE – CONTROLS - MANDOS

Posizione "0" = Spento	Posizione "I" = 50 % della potenza	Posizione "II" = 100 % della potenza
Position "0" = Eteint	Position "I" = 50 % de la puissance	Position "II" = 100 % de la puissance
Position "0" = Aus	Position "I" = 50 % -ige	Position "II" = 100 % -ige
Position "0" = Off	Position "I" = 50 % power	Position "II" = 100 % power
Posición "0" = Apagado	Posición "I" = 50 % de la potencia	Posición "II" = 100 % de la potencia

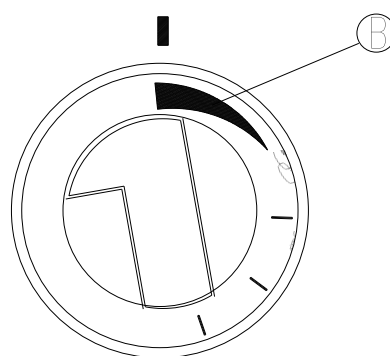


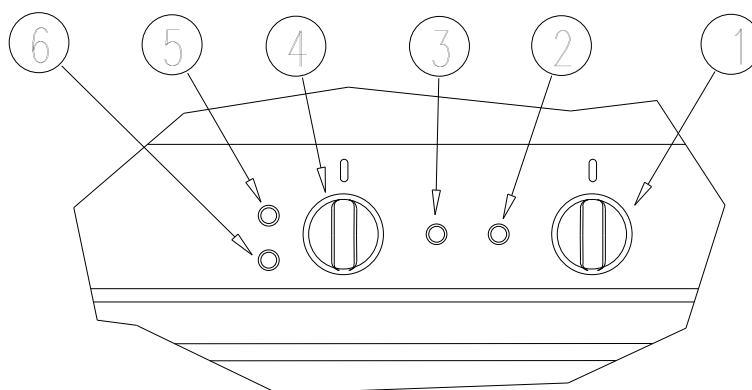
MANOPOLA TERMOSTATO DI LAVORO – POIGNEE THERMOSTAT DE TRAVAIL – KNOPF DES THERMOSTAT – OPERATING THERMOSTAT - TERMOSTATO DE FUNCIONAMIENTO

A - OFF



B - MAX





LEGENDA-LEGEND-LEGENDE- LEGENDE-LEYENDA:

1- Selettore - Selector – Sélecteur– Wahlschalter - Selector	2- Lampada spia verde di tensione– Green warning light – Lampe témoin verte de tension – Grüne Signalleuchte der Spannung - Luz testigo verde de tension
3- Lampada spia arancione di funzionamento– Orange warning light – Lampe témoin orange de fonctionnement– Orange Signalleuchte vom Betriebsgang - Luz testigo anaranjada de funcionamiento	4- Termostato di lavoro -Operating thermostat – Thermostat de travail – Thermostat –Termostato de funcionamiento
5- Lampada spia arancione riserva H2O intercapedine - Orange lamp warning light failing water in the jacket - Lampe témoin orange riserve H2O double paroi -Wasser riserve Orange Signalleuchte -Luz testigo anaranjada reserva H2O doble pared	6- Lampada spia rossa allarme mancanza H2O intercapedine – Red lamp warning light in the jacket –Lampe témoin rouge alarme manque H2O double paroi– Rot Signalleuchte Alarm Mangel H2O im Zwischenraum - Luz testigo roja alarma falta H2O doble pared